



إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ



Quand Nous voulons une chose, Notre seule parole est:

"Sois". Et, elle est.

Traduction du sens de

Le Noble Coran

dans la langue française

Al Nahl

النَّحْلُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

أَتَى أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ

1. L'ordre d'Allah arrive.
Ne le hâtez donc pas.

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ (١)

Gloire à lui!

Il est au-dessus de ce qu'on Lui associe.

يُنزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ

2. Il fait descendre, par Son ordre, les Anges, avec la révélation, sur qui Il veut parmi Ses serviteurs:

أَنْ أُنذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ (٢)

"Avertissez qu'il n'est d'autre divinité que Moi.

Craignez-Moi donc".

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

3. Il a créé les cieux et la terre avec juste raison.

تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ (٣)

Il transcende ce qu'on [Lui] associe.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ (٤)

4. Il a créé l'homme d'une goutte de sperme;
et voilà que l'homme devient un disputeur déclaré.

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ

5. Et les bestiaux, Il les a créés pour vous;
vous en retirez des [vêtements] chauds ainsi que d'autres profits.

وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ (٥)

Et vous en mangez aussi.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ (٦)

6. Ils vous paraissent beaux quand vous les ramenez, le soir, et aussi le matin quand vous les lâchez pour le pâturage.

وَتَحْمِلُ أُنْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بِالْغَيْهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ

7. Et ils portent vos fardeaux vers un pays que vous n'atteindriez qu'avec peine.

إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَوْفٌ رَّحِيمٌ (٧)

Vraiment, votre Seigneur est Compatissant et Miséricordieux.

وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً

8. Et les chevaux, les mulets et les ânes, pour que vous les montiez, et pour l'apparat.

وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ (٨)

Et Il crée ce que vous ne savez pas.

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ

9. Il appartient à Allah [par Sa grâce, de montrer] le droit chemin car il en est qui s'en détachent.

وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ (٩)

Or, s'Il voulait, Il vous guiderait tous.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

10. C'est Lui qui, du ciel, a fait descendre de l'eau

لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ (١٠)

qui vous sert de boisson

et grâce à la quelle poussent des plantes dont vous nourrissez vos troupeaux.

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ

11. D'Elle, Il fait pousser pour vous, les cultures, les oliviers, les palmiers, les vignes et aussi toutes sortes de fruits.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (١١)

Voilà bien là une preuve pour des gens qui réfléchissent.

وَسَخَّرَ لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

12. Pour vous, Il a assujetti

la nuit et le jour; le soleil et la lune.

وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ

Et à Son ordre sont assujetties les étoiles.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ (١٢)

Voilà bien là des preuves pour des gens qui raisonnent.

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ

13. Ce qu'Il a créé pour vous sur la terre a des couleurs diverses.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ (١٣)

Voilà bien là une preuve pour des gens qui se rappellent.

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا

14. Et c'est Lui qui a assujetti la mer afin que vous en mangiez une chair fraîche,

وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا

et que vous en retiriez des parures que vous portez.

وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ

Et tu vois les bateaux fendre la mer avec bruit,

وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (١٤)

pour que vous partiez en quête de Sa grâce et afin que vous soyez reconnaissants.

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ

15. Et Il a implanté des montagnes immobiles dans la terre afin qu'elle ne branle pas en vous emportant avec elle

وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لِّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ (١٥)

de même que des rivières et des sentiers, pour que vous vous guidiez,

وَعَلَامَاتٍ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ (١٦)

16. ainsi que des points de repère.

Et au moyen des étoiles [les gens] se guident.

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ (١٧)

17. Celui qui crée est-il semblable à celui qui ne crée rien?

Ne vous souvenez-vous pas?

وَأَنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْنَهَا

18. Et si vous comptez les bienfaits d'Allah, vous ne saurez pas les dénombrer.

إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ (١٨)

Car Allah est Pardonneur, et Miséricordieux.

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ (١٩)

19. Et Allah sait ce que vous cachez et ce que vous divulguez.

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ (٢٠)

20. Et ceux qu'ils invoquent en dehors d'Allah ne créent rien, et ils sont eux-mêmes créés.

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ

21. Ils sont morts, et non pas vivants,

وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ (٢١)

et ils ne savent pas quand ils seront ressuscités.

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ

22. Votre Dieu est un Dieu unique.

فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ (٢٢)

Ceux qui ne croient pas en l'au-delà leurs coeurs nient (l'unicité d'Allah) et ils sont remplis d'orgueil.

لَا جْرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ

23. Nul doute qu'Allah sait ce qu'ils cachent et ce qu'ils divulguent.

إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ (٢٣)

Et assurément Il n'aime pas les orgueilleux.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَآذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ

24. Et lorsqu'on leur dit: "Qu'est-ce que votre Seigneur a fait descendre?"

قَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ (٢٤)

Ils disent: "Des légendes anciennes!"

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ

25. Qu'ils portent donc, au Jour de la Résurrection, tous les fardeaux de leurs propres oeuvres

وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يَضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ

ainsi qu'une partie de fardeaux de ceux qu'ils égarent, sans le savoir;

أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ (٢٥)

combien est mauvais [le fardeau] qu'ils portent!

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

26. Ceux qui ont vécu avant eux, certes, ont comploté,

فَأَتَى اللَّهَ بُنْيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ

mais Allah attaqua les bases mêmes de leur bâtisse.

فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ

Le toit s'écroula au-dessus d'eux

وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ (٢٦)

et le châtement les surprit d'où ils ne l'avaient pas senti.

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُخْزِيهِمْ

27. Puis, le Jour de la Résurrection, Il les couvrira d'ignominie,

وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقِقُونَ فِيهِمْ

et [leur] dira: "Où sont Mes associés pour lesquels vous combattiez?" -

قَالَ الَّذِينَ أُوْتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ (٢٧)

Ceux qui ont le savoir diront:

"L'ignominie et le malheur tombent aujourd'hui sur les mécréants".

الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنفُسِهِمْ

28. Ceux à qui les Anges ôtent la vie, alors qu'ils sont injustes envers eux-mêmes,

فَأَلْقَوْا السَّلَمَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ

se soumettront humiliés, (et diront): "Nous ne faisons pas de mal!" -

بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٢٨)

"Mais, en fait, Allah sait bien ce que vous faisiez".

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا

29. Entrez donc par les portes de l'Enfer pour y demeurer éternellement.

فَلْيَبْسُ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ (٢٩)

Combien est mauvaise la demeure des orgueilleux!

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ

30. Et on dira à ceux qui étaient pieux: "Qu'a fait descendre votre Seigneur?"

قَالُوا خَيْرًا

Ils diront: "Un bien".

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً

Ceux qui font les bonnes oeuvres auront un bien ici-bas;

وَلِدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ

mais la demeure de l'au-delà est certes meilleure.

وَلَنِعَمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ (٣٠)

Combien agréable sera la demeure des pieux!

جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

31. Les jardins du séjour (éternel), où ils entreront et sous lesquels coulent les ruisseaux.

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ

Ils auront là ce qu'ils voudront;

كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ (٣١)

c'est ainsi qu'Allah récompense les pieux.

الَّذِينَ تَتَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ

32. Ceux dont les Anges reprennent l'âme - alors qu'ils sont bons -

يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٣٢)

[les Anges leur] disent: "Paix sur vous! Entrez au Paradis, pour ce que vous faisiez".

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ

33. [Les infidèles] attendent-ils que les Anges leur viennent, ou que survienne l'ordre de ton Seigneur ?

كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

Ainsi agissaient les gens avant eux.

وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ (٣٣)

Allah ne les a pas lésés; mais ils faisaient du tort à eux-mêmes.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِؤُونَ (٣٤)

34. Les méfaits qu'ils accomplissaient les atteindront, et ce dont ils se moquaient les cernera de toutes parts.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ

35. Et les associateurs dirent:

"Si Allah avait voulu, nous n'aurions pas adoré quoi que ce soit en dehors de Lui,

وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ

ni nous ni nos ancêtres; et nous n'aurions rien interdit qu'Il n'ait interdit Lui-même.

كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

Ainsi agissaient les gens avant eux.

فَهَلْ عَلَى الرَّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ (٣٥)

N'incombe-t-il aux messagers sinon de transmettre le message en toute clarté?

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ

36. Nous avons envoyé dans chaque communauté un Messager, [pour leur dire]:

"Adorez Allah et écarterez-vous du Tagut".

فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ

Alors Allah en guida certains, mais il y en eut qui ont été destinés a l'égarément.

فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ (٣٦)

Parcourez donc la terre, et regardez quelle fut la fin de ceux qui traitaient [Nos messagers] de menteurs.

إِنْ تَحْرَصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ

37. Même si tu désirais ardemment qu'ils soient guidés... [Sache] qu'Allah ne guide pas ceux qui s'égarent.

وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ (٣٧)

Et ils n'auront pas de secoureurs.

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ

38. Et ils jurent par Allah en prononçant leurs serments les plus solennels: "Allah ne ressuscitera pas celui qui meurt".

بَلَى وَعَدَّا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ (٣٨)

Bien au contraire! C'est une promesse véritable [de Sa part],

mais la plupart des gens ne le savent pas.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ

39. (Ils les ressuscitera) afin qu'Il leur expose clairement ce en quoi ils divergeaient,

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ (٣٩)

et pour que ceux qui ont mécru sachent qu'ils ont été des menteurs.

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ

40. Quand Nous voulons une chose, Notre seule parole est:

كُنْ

"Sois".

فَيَكُونُ (٤٠)

Et, elle est.

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً

41. Et ceux qui, pour (la cause d') Allah, ont émigré après avoir subi des injustices, Nous les installerons dans une situation agréable dans la vie d'ici-bas.

وَلَأَجْرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ (٤١)

Et le salaire de la vie dernière sera plus grand encore s'ils savaient!

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ (٤٢)

42. Eux qui ont enduré et placé leur confiance en leur Seigneur.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ

43. Nous n'avons envoyé, avant toi, que des hommes auxquels Nous avons fait des révélations.

فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ (٤٣)

Demandez donc aux gens du rappel si vous ne savez pas.

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ

44. (Nous les avons envoyés) avec des preuves évidentes et des livres saints.

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ

Et vers toi, Nous avons fait descendre le Coran, pour que tu exposes clairement aux gens ce qu'on a fait descendre pour eux

وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ (٤٤)

et afin qu'ils réfléchissent.

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ

45. Ceux qui complotaient des méfaits sont-ils à l'abri

أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ

de ce qu'Allah les engloutisse en terre

أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ (٤٥)

ou que leur vienne le châtement d'où ils ne s'attendaient point?

أَوْ يَأْخُذُهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ

46. Ou bien qu'Il les saisisse en pleine activité

فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ (٤٦)

sans qu'ils puissent échapper (au châtement d'Allah).

أَوْ يَأْخُذُهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ

47. Ou bien qu'Il les saisisse en plein effroi?

فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَوْوْفٌ رَحِيمٌ (٤٧)

Mais vraiment, votre Seigneur est Compatissant et Miséricordieux.

أَوْ لَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ

48. N'ont-ils point vu que les ombres de toute chose qu'Allah a créée

يَنْفِيًا ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ

s'allongent à droite et à gauche, en se prosternant devant Allah,

وَهُمْ دَاخِرُونَ (٤٨)

en toute humilité?

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةِ

49. Et c'est devant Allah que se prosterne tout être vivant dans les cieus, et sur la terre; ainsi que les Anges

وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ (٤٩)

qui ne s'enflent pas d'orgueil.

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ (٥٠)

50. Ils craignent leur Seigneur, au-dessus d'eux,
et font ce qui leur est commandé.

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ

51. Allah dit:

"Ne prenez pas deux divinités.

إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ

Il n'est qu'un Dieu unique.

فَأَيُّهَا فَارْهَبُونِ (٥١)

Donc, ne craignez que Moi".

وَلَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا

52. C'est à Lui qu'appartient ce qui est dans les cieux et sur la terre; c'est à Lui que l'obéissance perpétuelle est due.

أَفَعِيرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ (٥٢)

Craindriez-vous donc, d'autres qu'Allah?

وَمَا بِكُمْ مِّنْ نُّعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ

53. Et tout ce que vous avez comme bienfait provient d'Allah.

ثُمَّ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَإِلَيْهِ تَجْأَرُونَ (٥٣)

Puis quand le malheur vous touche, c'est Lui que vous implorez a haute voix.

ثُمَّ إِذَا كَشَفَ الضُّرَّ عَنْكُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ (٥٤)

54. Et une fois qu'Il a dissipé votre malheur, voilà qu'une partie d'entre vous se mettent à donner des associés à leur Seigneur,

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ

55. méconnaissant ainsi ce que Nous leur avons donné.

فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ (٥٥)

Jouissez donc [pour un temps!] Bientôt vous saurez!

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ

56. Et ils assignent une partie [des biens] que Nous leur avons attribués à (des idoles) qu'ils ne connaissent pas.

تَاللَّهِ لِنُسَأَلَنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ (٥٦)

Par Allah! Vous serez certes interrogés sur ce que vous inventiez.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ

57. Et ils assignent à Allah des filles.

Gloire et pureté à Lui!

وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ (٥٧)

Et à eux-mêmes, cependant, (ils assignent) ce qu'ils désirent (des fils).

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ (٥٨)

58. Et lorsqu'on annonce à l'un d'eux une fille, son visage s'assombrit et une rage profonde [l'envahit].

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَ بِهِ

59. Il se cache des gens, à cause du malheur qu'on lui a annoncé.

أَيْمَسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ

Doit-il la garder malgré la honte ou l'enfouira-t-il dans la terre?

أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ (٥٩)

Combien est mauvais leur jugement!

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوِّءِ

60. C'est à ceux qui ne croient pas en l'au-delà que revient le mauvais qualificatif (qu'ils ont attribué à Allah).

وَاللَّهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ

Tandis qu'à Allah [Seul] est le qualificatif suprême.

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (٦٠)

Et c'est Lui le tout Puissant, le Sage.

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ

61. Si Allah s'en prenait aux gens pour leurs méfaits, Il ne laisserait sur cette terre aucun être vivant.

وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

Mais Il les renvoie jusqu'à un terme fixe.

فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ (٦١)

Puis, quand leur terme vient, ils ne peuvent ni le retarder d'une heure ni l'avancer.

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ

62. Et ils assignent à Allah ce qu'ils détestent [pour eux-mêmes].

وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ

Et leurs langues profèrent un mensonge quand ils disent que la plus belle récompense leur sera réservée.

لَا جَرَمَ أَنْ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّكْرَطُونَ (٦٢)

C'est le Feu, sans nul doute, qui leur sera réservé et ils y seront envoyés, les premiers.

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ

63. Par Allah! Nous avons effectivement envoyé (des messagers) à des communautés avant toi. Mais le Diable leur enjoliva ce qu'ils faisaient.

فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٦٣)

C'est lui qui est, leur allié, aujourd'hui [dans ce monde]. Et ils auront un châtiment douloureux [dans l'au-delà].

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ

64. Et Nous n'avons fait descendre sur toi le Livre qu'afin que tu leur montres clairement le motif de leur dissension,

وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ (٦٤)

de même qu'un guide et une miséricorde pour des gens croyants.

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا

65. Allah a fait descendre du ciel une eau avec laquelle Il revivifie la terre après sa mort.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ (٦٥)

Il y a vraiment là une preuve pour des gens qui entendent.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً

66. Il y a certes un enseignement pour vous dans les bestiaux:

تُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا

Nous vous abreuvons de ce qui est dans leurs ventres, - [un produit] extrait du [mélange] des excréments [intestinaux] et du sang - un lait pur,

سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ (٦٦)

délicieux pour les buveurs.

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا

67. Des fruits des palmiers et des vignes, vous retirez une boisson enivrante et un aliment excellent.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَةً لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ (٦٧)

Il y a vraiment là un signe pour des gens qui raisonnent.

وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ

68. [Et voilà] ce que ton Seigneur révéla aux abeilles: "Prenez des demeures dans les montagnes, les arbres,

وَمِمَّا يَعْرِشُونَ (٦٨)

et les treillages que [les hommes] font.

ثُمَّ كُلِي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا

69. Puis mangez de toute espèce de fruits, et suivez les sentiers de votre Seigneur, rendus faciles pour vous.

يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ

De leur ventre, sort une liqueur, aux couleurs variées, dans laquelle il y a une guérison pour les gens.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ (٦٩)

Il y a vraiment là une preuve pour des gens qui réfléchissent.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَقَّأَكُمُ

70. Allah vous a créés! Puis Il vous fera mourir.

وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمْرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا

Tel parmi vous sera reconduit jusqu'à l'âge le plus vil, de sorte qu'après avoir su, il arrive à ne plus rien savoir.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ (٧٠)

Allah est, certes, Omniscient et Omnipotent.

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ

71. Allah a favorisé les uns d'entre vous par rapport aux autres dans [la répartition] de Ses dons.

فَمَا الَّذِينَ فَضَّلُوا بِرَادِّي رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ

Ceux qui ont été favorisés ne sont nullement disposés à donner leur portion à ceux qu'ils possèdent de plein droit [esclaves] au point qu'ils y deviennent associés à part égale.

أَفِينِعْمَةَ اللَّهِ يَجْحَدُونَ (٧١)

Nieront-ils les bienfaits d'Allah?

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا

72. Allah vous a fait à partir de vous-mêmes des épouses,

وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ

et de vos épouses Il vous a donné des enfants et des petits-enfants.

Et Il vous a attribué de bonnes choses.

أَفِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَيَنْعَمَتِ اللَّهُ هُمْ يَكْفُرُونَ (٧٢)

Croient-ils donc au faux et nient-ils le bienfait d'Allah?

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

73. Et ils adorent, en dehors d'Allah,

مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ (٧٣)

ce qui ne peut leur procurer aucune nourriture des cieux et de la terre
et qui n'est capable de rien.

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ

74. N'attribuez donc pas à Allah des semblables.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ (٧٤)

Car Allah sait, tandis que vous ne savez pas.

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا

75. Allah propose en parabole

عَبْدًا مَّمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ

un esclave appartenant [à son maître], dépourvu de tout pouvoir,

وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا

et un homme à qui Nous avons accordé de Notre part une bonne attribution dont
il dépense en secret et en public.

هَلْ يَسْتَوُونَ

[Ces deux hommes] sont-ils égaux?

الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (٧٥)

Louange à Allah! Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ

76. Et Allah propose en parabole deux hommes:

أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ

l'un d'eux est muet, dépourvu de tout pouvoir et totalement à la charge de son maître;

وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّهَهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ

Quelque lieu où celui-ci l'envoie, il ne rapporte rien de bon;

هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (٧٦)

serait-il l'égal de celui qui ordonne la justice et qui est sur le droit chemin?

وَاللَّهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

77. C'est à Allah qu'appartient l'inconnaissable des cieus et de la terre.

وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ

Et l'ordre [concernant] l'Heure ne sera que comme un clin d'oeil ou plus bref encore!

إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٧٧)

Car Allah est, certes, Omnipotent.

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا

78. Et Allah vous a fait sortir des ventres de vos mères, dénués de tout savoir,

وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ (٧٨)

et vous a donné l'ouïe, les yeux et les coeurs (l'intelligence),

afin que vous soyez reconnaissants.

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ

79. N'ont-ils pas vu les oiseaux

مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ

assujettis [au vol] dans l'atmosphère du ciel sans

que rien ne les retienne en dehors d'Allah?

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ (٧٩)

Il y a vraiment là des preuves pour des gens qui croient.

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا

80. Et Allah vous a fait de vos maisons une habitation,

وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ

tout comme Il vous a procuré des maisons faites de peaux de bêtes que vous trouvez légères, le jour où vous vous déplacez et le jour où vous vous campez.

وَمِنْ أَسْوَافِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَثَاثًا

De leur laine, de leur poil et de leur crin (Il vous a procuré) des effets

وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ (٨٠)

et des objets dont vous jouissez pour un certain délai.

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا

81. Et de ce qu'Il a créé, Allah vous a procuré des ombres.

وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا

Et Il vous a procuré des abris dans les montagnes.

وَجَعَلَ لَكُمْ سَرَائِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَائِيلَ تَقِيكُم بِأَسْكُمْ

Et Il vous a procuré des vêtements qui vous protègent de la chaleur, ainsi que des vêtements [cuirasses, armures] qui vous protègent de votre propre violence.

كَذٰلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ (٨١)

C'est ainsi qu'Allah parachève sur vous Son bienfait, peut-être que vous vous soumettez.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ الْمُبِينُ (٨٢)

82. S'ils se détournent... il ne t'incombe que la communication claire.

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ (٨٣)

83. Ils reconnaissent le bienfait d'Allah; puis, ils le retient.

Et la plupart d'entre eux sont des ingrats.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا

84. (Et rappelle-toi) le jour où de chaque communauté Nous susciterons un témoin,

ثُمَّ لَا يُؤَدِّنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ (٨٤)

on ne permettra pas aux infidèles (de s'excuser), et on ne leur demandera pas de revenir [sur ce qui a provoqué la colère d'Allah].

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ (٨٥)

85. Et quand les injustes verront le châtement, on ne leur accordera ni allègement ni répit.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا

86. Quand les associateurs verront ceux qu'ils associaient à Allah, ils diront:

رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُو مِنْ دُونِكَ

"O notre Seigneur, voilà nos divinités que nous invoquions en dehors de Toi".

فَالْقَوْلُ إِيَّاهُمْ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ (٨٦)

Mais [leur associés] leur adresseront la parole: "Vous êtes assurément des menteurs".

وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلْمَ

87. Ils offriront ce jour-là à Allah la soumission,

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ (٨٧)

et ce qu'ils avaient inventé sera perdu pour eux.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ

88. Ceux qui ne croyaient pas et obstruaient le sentier d'Allah, Nous leur ajouterons châtement sur châtement,

بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ (٨٨)

pour la corruption qu'ils semaient (sur terre).

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ

89. Et le jour où dans chaque communauté, Nous susciterons parmi eux-mêmes un témoin contre eux,

وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَؤُلَاءِ

Et Nous t'emmènerons [Muhammad] comme témoin contre ceux-ci.

وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ

Et Nous avons fait descendre sur toi le Livre, comme un exposé explicite de toute chose,

وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ لِّلْمُسْلِمِينَ (٨٩)

ainsi qu'un guide, une grâce et une bonne annonce aux Musulmans.

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ

90. Certes, Allah commande

- l'équité,
- la bienfaisance
- et l'assistance aux proches.

وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ

Et Il interdit

- la turpitude,
- l'acte répréhensible
- et la rébellion.

يَعِظُكُم لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ (٩٠)

Il vous exhorte afin que vous vous souveniez.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ

91. Soyez fidèles au pacte d'Allah après l'avoir contracté

وَلَا تَنْفُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا

et ne violez pas vos serments après les avoir solennellement prêtés
et avoir pris Allah comme garant [de votre bonne foi].

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ (٩١)

Vraiment Allah sait ce que vous faites!

وَلَا تَكُونُوا كَالَّتِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا

92. Et ne faites pas comme celle qui défaisait brin par brin sa quenouille après l'avoir solidement filée,

تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ

en prenant vos serments comme un moyen pour vous tromper les uns les autres,

أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ

du fait que (vous avez trouvé) une communauté plus forte et plus nombreuse que l'autre.

إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ

Allah ne fait, par là, que vous éprouver.

وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ (٩٢)

Et, certes, Il vous montrera clairement, au Jour de la Résurrection ce sur quoi vous vous opposiez.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً

93. Si Allah avait voulu, Il aurait certes fait de vous une seule communauté.

وَلَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ

Mais Il laisse s'égarer qui Il veut et guide qui Il veut.

وَلَنَسْأَلَنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٩٣)

Et vous serez certes, interrogés sur ce que vous faisiez.

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا

94. Et ne prenez pas vos serments comme un moyen pour vous tromper les uns les autres, sinon [vos] pas glisseront après avoir été fermes,

وَتَذُوقُوا السُّوءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ

et vous goûterez le malheur pour avoir barré le sentier d'Allah.

وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ (٩٤)

Et vous subirez un châtement terrible.

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا

95. Et ne vendez pas à vil prix le pacte d'Allah.

إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (٩٥)

Ce qui se trouve auprès d'Allah est meilleur pour vous, si vous saviez!

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ

96. Tout ce que vous possédez s'épuisera,
tandis que ce qui est auprès d'Allah durera.

وَلَنَجْزِيَنَّهُ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (٩٦)

Et Nous récompenserons ceux qui ont été constants en fonction du meilleur de ce qu'ils faisaient.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أُنْتَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيَاةً طَيِّبَةً

97. Quiconque, mâle ou femelle, fait une bonne oeuvre tout en étant croyant, Nous lui ferons vivre une bonne vie.

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (٩٧)

Et Nous les récompenserons, certes, en fonction des meilleures de leurs actions.

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ (٩٨)

98. Lorsque tu lis le Coran, demande la protection d'Allah contre le Diable banni.

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ (٩٩)

99. Il n'a aucun pouvoir sur ceux qui croient et qui placent leur confiance en leur Seigneur.

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ (١٠٠)

100. Il n'a de pouvoir que sur ceux qui le prennent pour allié et qui deviennent associateurs à cause de lui.

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنزِّلُ

101. Quand Nous remplaçons un verset par un autre - et Allah sait mieux ce qu'Il fait descendre -

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ

ils disent: "Tu n'es qu'un menteur".

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (١٠١)

Mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ

102. Dis:

"C'est le Saint Esprit [Gabriel] qui l'a fait descendre de la part de ton Seigneur en toute vérité,

لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ (١٠٢)

afin de raffermir [la foi] de ceux qui croient,

ainsi qu'un guide et une bonne annonce pour les Musulmans.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ

103. Et Nous savons parfaitement qu'ils disent: "Ce n'est qu'un être humain qui lui enseigne (le Coran)".

لِسَانَ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ (١٠٣)

Or, la langue de celui auquel ils font allusion est étrangère [non arabe], et celle-ci est une langue arabe bien claire.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ

104. Ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah, Allah ne les guide pas.

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (١٠٤)

Et ils ont un châtimement douloureux.

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

105. Seuls forgent le mensonge ceux qui ne croient pas aux versets d'Allah;

وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ (١٠٥)

et tels sont les menteurs.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ

106. Quiconque a renié Allah après avoir cru... - sauf celui qui y a été contraint alors que son coeur demeure plein de la sérénité de la foi -

وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ مِّنَ اللَّهِ

mais ceux qui ouvrent délibérément leur coeur à la mécréance, ceux-là ont sur eux une colère d'Allah

وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ (١٠٦)

et ils ont un châtement terrible.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ

107. Il en est ainsi, parce qu'ils ont aimé la vie présente plus que l'au-delà.

وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ (١٠٧)

Et Allah, vraiment, ne guide pas les gens mécréants.

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ

108. Voilà ceux dont Allah a scellé les coeurs, l'ouïe, et les yeux.

وَأُولَئِكَ هُمُ الْعَافِلُونَ (١٠٨)

Ce sont eux les insouciantes.

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ (١٠٩)

109. Et nul doute que dans l'au-delà, ils seront les perdants.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا

110. Quant à ceux qui ont émigré après avoir subi des épreuves,

ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَعَفُورٌ رَحِيمٌ (١١٠)

puis ont lutté et ont enduré, ton Seigneur après cela, est certes Pardonneur et Miséricordieux.

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا

111. (Rappelle-toi) le jour où chaque âme viendra, plaidant pour elle-même,

وَتُؤْفَىٰ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ (١١١)

et chaque âme sera pleinement rétribuée pour ce qu'elle aura oeuvré sans qu'ils subissent la moindre injustice.

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا

112. Et Allah propose en parabole une ville:

قَرْيَةٌ كَانَتْ آمِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّن كُلِّ مَكَانٍ

elle était en sécurité, tranquille; sa part de nourriture lui venait de partout en abondance.

فَكَفَّرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ

Puis elle se montra ingrate aux bienfaits d'Allah.

فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ (١١٢)

Allah lui fit alors goûter la violence de la faim et de la peur [en punition] de ce qu'ils faisaient.

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ

113. En effet, un Messager des leurs est venu à eux, mais ils l'ont traité de menteur. Le châtement, donc, les saisit

وَهُمْ ظَالِمُونَ (١١٣)

parce qu'ils étaient injustes.

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلالًا طَيِّبًا

114. Mangez donc de ce qu'Allah vous a attribué de licite et de bon.

وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ (١١٤)

Et soyez reconnaissants pour les bienfaits d'Allah, si c'est Lui que vous adorez.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنزِيرِ

115. Il vous a, en effet, interdit

- (la chair) de la bête morte,

- le sang,
- la chair de porc,

وَمَا أَهْلٌ لِّغَيْرِ اللَّهِ بِهِ

- et la bête sur laquelle un autre nom que celui d'Allah a été invoqué.

فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (١١٥)

Mais quiconque en mange sous contrainte, et n'est ni rebelle ni transgresseur, alors Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ

116. Et ne dites pas, conformément aux mensonges proférés par vos langues:
"Ceci est licite, et cela est illicite",

تَتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ

pour forger le mensonge contre Allah.

إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ (١١٦)

Certes, ceux qui forgent le mensonge contre Allah ne réussiront pas.

مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (١١٧)

117. Ce sera pour eux une piètre jouissance, mais un douloureux châtement les attend.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ

118. Aux Juifs, Nous avons interdit ce que Nous t'avons déjà relaté.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ (١١٨)

Nous leur avons fait aucun tort; mais ils se faisaient du tort à eux-mêmes.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا

119. Puis ton Seigneur envers ceux qui ont commis le mal par ignorance, et se sont par la suite repentis et ont amélioré leur conduite,

إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ (١١٩)

ton Seigneur, après cela est certes Pardonneur et Miséricordieux.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا

120. Abraham était un guide (Umma) parfait. Il était soumis à Allah, voué exclusivement à Lui

وَلَمْ يَكْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ (١٢٠)

et il n'était point du nombre des associateurs.

شَاكِرًا لِّأَنْعَمِهِ

121. Il était reconnaissant pour Ses bienfaits

اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (١٢١)

et Allah l'avait élu et guidé vers un droit chemin.

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً

122. Nous lui avons donné une belle part ici-bas.

وَأِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ (١٢٢)

Et il sera certes dans l'au-delà du nombre des gens de bien.

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

123. Puis Nous t'avons révélé:

"Suis la religion d'Abraham qui était voué exclusivement à Allah

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ (١٢٣)

et n'était point du nombre des associateurs".

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ

124. Le Sabbat n'a été imposé qu'à ceux qui divergeaient à son sujet.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ (١٢٤)

Au Jour de la Résurrection, ton Seigneur jugera certainement au sujet de ce dont ils divergeaient.

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ

125. Par la sagesse et la bonne exhortation appelle (les gens) au sentier de ton Seigneur.

وَجَادِلْهُمْ بِأَلْسِنَةٍ هِيَ أَحْسَنُ

Et discute avec eux de la meilleure façon.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ

Car c'est ton Seigneur qui connaît le mieux celui qui s'égare de Son sentier

وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ (١٢٥)

et c'est Lui qui connaît le mieux ceux qui sont bien guidés.

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ

126. Et si vous punissez, infligez [à l'agresseur] une punition égale au tort qu'il vous a fait.

وَلَنْ صَبْرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصَّابِرِينَ (١٢٦)

Et si vous endurez... cela est certes meilleur pour les endurents.

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ

127. Endure! Ton endurance [ne viendra] qu'avec (l'aide) d'Allah.

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ (١٢٧)

Ne t'afflige pas pour eux. Et ne sois pas angoissé à cause de leurs complots.

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ (١٢٨)

128. Certes, Allah est avec ceux

- qui [L] ont craint avec piété
- et ceux qui sont bienfaisants.

